

مفوضية الاتحاد الأفريقي

الاجتماع السابع للجنة الخبراء


الأمم المتحدة
المجلس الاقتصادي والاجتماعي
اللجنـة الاقتصادية لأفريقيا
الاجتماع الحادي والثلاثون للجنة الخبراء
اجتماع لجنة خبراء الاجتماعات السنوية المشتركة الخامسة
لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء الاقتصاد والماليالية
ومؤتمر اللجنة الاقتصادية لأفريقيا لوزراء الاءيا الماليـة
والتخطيط والتنمية الاقتصادية الأفريقيين
AU/CAMEF/EXP/3(VII)
Date: 26 January 2012
Arabic
Original: English

أديس أبابا، إثيوبيا


تحرير الطاقات الكامنة لأفريقيا باعتبارها قطباً للنمو العالي
ورقة هسائل

1 - 1


 التي تتيحها السوق . وترتكز هذه العوامل على تحسن المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية باطراد الماد والجهود الملموسة



 أن تصبح البلدان الأفريقية مصدرا للنمو الاقتصادي العالمي.
r r r



 العالمية، والآليات الكفيلة بمعالجة هذه الاختار لالالات
r

 لديها لتظهر كقوة دافعة للنمو العالمي وإعادة التوازن.
§ - ومع ذلك، لكي تتمكن القارة من تحريـر طاقاتهـا لتصـبح قطبـاً للنمـو العـالمي ومصـدرا لإعــادة التـوازن



 ومعالجة أوجه اللامساواة بين الجنسين والتصدي لخطر تغير المناخ، وتعبئة الموارد المطلوبة.

ه - وتحدد ورقة المسائل هذه القضايا والأسـئلة الهـامـة لينظـر فيهــا الـوزراء الأفريقيـون ومحــافظو المصـا





 والاستثمار، وتعزيز التكامل الإقليمي والشراكات، في حين يركز الفصل رابعاً على مسألة التمويل الإنمائي.
 العالمي

> ألف- الأداء الاقتصادي الني أظهرته أفريقيا مؤخراً، والتحدي المتعلق بتوليد نمو عام متين ومستدام ومتوازن في السياق الحالي للاقتصاد العالمي

 ذلك الحين، تحتل المرتبة الثانية في أكثر المناطق نمواً بعد المد منطقة شريا

 الاقتصادات وتتطور شيئاً فشيئاً.







 ror

 منطقة اليورو من تأثير الأزمات المالية العالمية والآقتصادية.
^ ^ -





9




 على الاستثمار في أفريقيا في استيعاب المدخرات العالمية الكبيرة والإسراع في عملية إعادة التكيّف.

صغحة

P• الشكل ا: معدلات نمو الناتج المحلي الإجمالي في الاقتصادات المتقدمة والناميـة وأفريقيا، •




- • - و وي عام 11، با اقُترَح ضمن إطار النمو المتين والمستدام والمتوازن التابع لمجموعة العشرين إجراء إصـلاح




 الأخيرة وقدرتها على تحمل الطوارئ الناجمة عن الأزمات فرصة للقارة وللاقتصاد العالمي للاستفادة من التوقعات
 يعاني منها الاقتصاد الكلي العالمي.




 لبيئاتها التنظيمية في مجال الاقتصاد بحيث تِ تمنح مزيداً






الان ا
 معدلات نمو مطردة وتحقيق بعض التقدم نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية والأهـداف الاجيا الاجتماعيــة الأخـرى.


 سيساهم في إضفاء عامل إضافي لتحقيق نمو أسرع وأوسع نطاقا وأكثر استدامة في المستقبل
r - ثالثاً، هناك توافق أكبر في الرأي بين الأفريقيين الآن أكثر مـن أي وقـت مضى فيمـا يخـص الحاجــات











 والتطوير وتعزيز التكامل التجاري والإقليمي بين البلدان الأفريقية.
§




 تعاني منها القارة لاسيما في السودان والصومال.







 ذات الدخل المنخفض، فهي تمثل شكلاً متقلباً جداً من أشكال تمويل التنمية ولا يمكن التنبؤ به (بولير وهامان،

ص صنحة
 يمثلان مؤخراً المصدر الرئيسي لتدفقات رؤوس الأموال الخارجيـة نحو معظم البلدان الأفريقية وهـو يتجـاوز بكـثير تدفقات المساعدة الإنمائية الرسمية.

17 - 17 وعلى الرغم من إحراز تقدم ضئيل لاستكمال جولة الدوحة للمفاوضات التجارية، التي كان من شأنـها أنـا







 السلع المصنعة مثلاً عام



- IV










## باء- أفريقيا كمصدر هحتمل للنمو العالمي وإعادة التتوازن: الاستفادة هن الموارد الطبيعية لؤفريقيا وإمكاناتها الاقتصادية الضخمة






 بالإضافة إلى التغيرات الديموغرافية والتحضر وارتغاع أعداد الطبقة الوسطى، ما يجعل القارة تمثل وجهة استثمار جذابة لا يمكن تجاهلها.

19 - 19


 المذكورة سابقا والاستفادة منـها. ونظرا لتزايد حدة المنافـا
 الضخمة غير المستغلة، وسكانها وطبقتها الوسطى النامية وأسواقِها الإقليمية غير المستغلة.

## تحسين الحوكمة السياسية والاقتصادية والإدارة

ت ت - r.






- Y وقد واصلت الحكومات الأفريقية بالفعل تعزيز الحوكمة السياسية الرشيدة كشرط أساسي للتنمية والحـد








 الهياكل وعلى كافة مستويات صنع القرار، بما في ذلك بالنسبان النـية لهياكل الحوكمة.






 صدق عليه حتى الآن •
 البرلمني ومشاركة المجتمع المدني. فقد قدموا الدعم للمراحل التمهيدية لعملية الآلية الأفريقية لاستعراض الأقرانـران
vera vi
من خلال الصندوق الاستئماني لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وساعدوا البلدان على إجراء التقييمـات الذاتيــة أو

 . Y.... للحكومات.





 الأخخرى.

الموارد الطبيعية








 وينبغي أن تستغيد أفريقيا من الاستثمار الأجنبي المباشر كقناة لنقل التكا



 وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، (Y- 1)).

## الإمكانات الديموغرافية








المائة عام 190 ،190 في حين ستحتغظ منطقتا آسيا والمحيط الهادئ، وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي بنصـيبيهما


ومع ذلك، فإن القارة بحاجة إلى إستراتيجية شاملة ومبتكرة لتطوير المهارات المطلوبة لنسـائها ورجالهـا

 الأجور في آسيا، فإن التحول الديماع الديموغرافي يتيح فرصة لأفريقيا لتصبح المركز المقبل للتصـنيع العـالمي، وتكنولوجيـا المعلومات والاتصالات وصناعة الخدمات.

## التحضر وارتفاع الطبقة الوسطى والسوق الإقليمية غير المستغلة








 والأجنبية.
ra -




 التحول الهيكلي. والقاعدة الصناعية ضعيفة وتعتمد بشـكل كـبير علـى المـواد الخــام والتكنولوجيـا المـيـا المسـتوردتين،




## المسائل المطروحة للمناقشة

1
ك - r
البيئة الاقتصادية العالمية السائدة حالياً ؟

صغحة 9
r - ما هي التحديات التي تواجههـا البلدان الأفريقية في الاضطلاع بهذا الدور، وكيف يمكن لتلك البلدان أن تستفيد من التجربة الناجحة للبلدان الأفريقية وغير الأفريقية؟

؟ - ما هو الزمن المطلوب لتحرير الطاقـات الكامنــة لأفريقيـا باعتبارهـا قطبـاً للنمـو العـالمي وإعـادة التـوازن العالمي؟
 نمو لديها؟

ثالثاً- تحرير الطاقات الإنمائية الأفريقية الكامنة: بناء القدرات لتحقيق أقصى قدر من النمو






 بتقديم التوجيهات الإستراتيجية، والأطر العملية والممارسات الجيدة الألـدية وقد ظهر بالفعل على السطح نقاش أفريقي بناء بشأن تلك السياسات.

ا ا -


 الإنمائية في أفريقيا أن تصبح القارة البوابة المقبلة التي سيدخل من خلالها النمو.

## ألف- تشجيع القيادة الحكيمة، والمؤسسات القوية والحوكمة الرشيدة

r




 واستغلال الفرص من أجل تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية.

ب
 وسنغافورة. وبالإضافة إلى القيادة، فإن المهام الموكلة للدول الأفريقية تشمل ما يلـي : تخطـيـي العـيا العمليـة الإنمائيـة ، وصياغة السياسات المناسبة التي تراعـي المنظـور الجنسـاني، وتنفيـذ الخطـط والسياســات. والتنـيـييرات المطلوبـة


 لتعزيز التحول الاقتصادي والتنمية الاجتماعية وتنفيذها (الجنة الأمم المتحدة الاقتصادية الإيل الأفريقيا ومفوضية الاتحاد
 لديها مع مواصلة تحسينهاًا بالرغم من التحديات التي تعاني منها والمبينة سابقاً في الفقرة ثانياً - باء.





 شروط ضرورية لكي تصبح أفريقيا قطبا للنمو العالمي.

باء- الاستثهمار في الهياكل الأساسية



 تحقيق الأهداف الإنمائية للقارة.

ฯ













ويعود سبب تدني الاستثمارات في أفريقيـا في الهياكـل الأساسـية في الأسـاس إلى قلــة مـا يخصـص لهـا
 تحد من قدرة القطاع العام على الاستثمار في الهياكل الأساسية. وتشمل العوامـل الأخـرى قلــة الحـوافز الممنوحـة

صنحة 11
 العالية الخاصة بهذا القطاع، فضلا عن المخاطر الكلية الكبرى الناجمة عن عدم الاستقرار السياسي وسوء الإدارة.




 الهياكل. وهناك مبلغ إضاي آخر هو ז1 الاليون دولار سيقدم من طرف مجموعة متنوعة من المصادر الخارجية.

- ~q - وبالنظر لتزايد الحاجة إلى ترشيد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والعلم والتكنولوجيا والابتكار للتغلـب


 هذين المجالين سيكون لها تأثير كبير على نمو القارة.
- • - وخــالل السـنوات الأخـيرة، كثُفـت الجهـود الراميـة إلى تحسـين الهياكـل الأساسـية في أفريقيـا علـى





 بلدان مثل إثيوبيا وكينيا ونيجيريا جهوداً أكبر لحشد مواردها الوطنية لتمويل تنمية هياكلها الأساسية.







 العالمي الكلي ومعالجة مشكلة انخفاض النمو العالمي واختلالاته.


## جيد- الاستثـمار في المو/رد البشرية


 يحتاجونها. كما يسهم ذلك في الإدماج الاجتماعي وإدراج الشباب في المجتمع، وفي الوقت ذاته يضطلع بـدور في

تقليص الفجوات بين الجنسين وتعزيز تمكين المرأة. ويحظى التعليم وتنمية المهارات، وخاصة بالنسبة للشـباب،

 للتنمية، ومساهم في أن تضطلع أفريقيا بدور رئيسي في النمو العالمي.
r






؟ ؟ - وحيث أن معدلات الالتحاق بالمدارس الابتدائية والثانوية قد تحسـنت عـبر أفريقيـا، إلا أن التحـدي لا








 لتحسين الإنتاجية والقدرة التنافسية للبلدان.












 التنافس الشديد فيها.
دال- تحويل الزراعة وتطوبير /لاقتصادات الريفية

ฯ





 r••V مجال الأمن الغذائي.








 الكتل البرية للقارة وإمكاناتها الزراعية، فإنها لا تزآل مستوردا صافيا للأغذية.



 العراقيل الشاملة بهـدف زيـادة النمـو والإنتاجيــة الزراعيـيـة والحفــا

 على المنافسة بأهمية بالغة إذا ما أردنا أن تصبح أفريقياً قطبا للنمو العالمي.

## هاء - تشجيع نقل التكنولوجيا ولا بتتكار هن أجل التحول الهيككلي والقيمة المضافة










 تجميعها وتصنيعها وتصديرها.

-     -         - وكانت التجارة والاستثمار الأجنبي المباشر بمثابة التناتين الرئيسيتين لنقل التكنولوجيا. ومع ذلك، فقـد


 العالمية ومواجهة التحديات الحالية والناشئة، مثل البطالة وتغير المناخ.

اه - أولاً، ينبغي على البلدان وضع سياسات واستراتيجيات تهدف إلى إدماج العلم والتكنولوجيا والابتكار في









 ، وقدرتها على المنافسة والتحول الاقتصادي.

## واو - معالجة التحدي الهيائل المتمثل فيتغير المناخ

يم - or









 عن تغير المناخ.

به - وعلى مدى الستين سنة الماضية، تسارعت معدلات الانبعاثات بشكل كـبير، وسـاعدها في ذلـك التنميــية




 للطاقة جذرياً و/ أو إلى تقليص أنماط النمو كثيفة الكربون.

〔ه - وفي الوقت الحاضر، أفريقيا بعيدة عن تلبيـة احتياجاتهـا فيا في الاسـتثمار الإنمـائي مـن المـوارد المحليــة،



 المبلغ بحلول عام r. Y.





 وتنطوي أهم التحديات الخاصة بالتكيف على تمكين عدد كبير من السكان المعرضين من أن يتأقلموا مالموا مع التغيرات
 عدائية.

جه - وعند الاستجابة لهذه التحديات ينبني على البلدان الأفريقية تعزيز التنوع الاقتصادي من أجل الحد من


 محدد سلفا. ويمكن للحكومات أيضا زيادة الإنفاق على التكنولوجيات والممارسات النظيفة والقضاء اللماء تدريجيا على اللى الما



 التي يسببها المناخ بشكل جيد نسبياً.

## زاي- تشجيع التجارة والتتعجيل بتـحقيق التكامل الإقليمي

التكامل الإقليمي إحدى القوى الدافعة للتنمية الاقتصادية وقد أُقر بأنه إحدى الاسـراتراتيجيات الرئيسـية - ov للتعجيل بالتجارة فيما بين البلدان الأفريقية، وتحقيق النمو وتخفيف حدة النقر في القارة. وتعتمد فعاليتـه كـذلك





 الجمركية وغير الجمركية الأخرى (لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، • • الـ).















 لكي يكون من الممكن تنفيذها وتغعيلها. ويجب أن تراعي اعلي تلك السا السياسات المنظور الجنساني وتضمن حصول النساء

 الجماعة الاقتصادية الأفريقية على نحو عاجل.

## حاء- تعزيزز التعاون بين بلدان الجنوب وترشيد الشراكات الأفريقية





 الأفريقية تستفيد من انخفاض الأسعار الاستهلاكية، والحصول على آليات ومدخلات أرات أرخص، وليار وتحصيل عائدات
 عائدات التصدير تمكين الدول الأفريقية من زيادة الاستثمار المحلي وخلق فرص العمالــلـــ وسـيعتمد الأثـر الصـافي

## E/ECA/COE/31/3

AU/CAMEF/EXP/3(VII)
ve ver
 الصاعدة (لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا ومفوضية الاتحاد الأفريقي، 11-Y).




 الغترة . . . . للنمو العالمي من خلال قناتين رئيسيتين للإنتاجية هما : عن طريق زيـا




ا ا - وعلاوة على ذلك، فقد زاد توفر القروض الميسرة التي يمذحها شركاء بلدان الجنوب الصاعدة مـن فـرص




السكانية لأفريقيا.
r



 الأفريقية من حيث حجم الاقتصاد، وهياكل الحكم والقدرة التغاوضية وتخصيص الموارد.



 وينبني أن تشكل الجهود المتعمدة للسعي لإقامة مشارِيع مشـتركـي

 الأفريقي، (1-Y).

المسائل المطروحة للمناقشة
1 بنعالية للقيود المعوقة للتنمية لكي تتمكن القارة من بناء قدراتها والتحول إلى قطب للنمو العالمي؟

ك - r في مجال السياسات العامة وتنفيذها لمعالجة تلك العوائق؟
r في هذ العملية؟

المشتركة ورضع إطار موحد/ مشترك للعمل مع الشركاء الإنمائيين القدماء أو من البلدان الصاعدنـ

## رابعاً- تعبئة الموارد من أجل التحول الاقتصادي وتحقيق الطفرة الاقتصادية

६؟ - تمثل تعبئة الموارد الجديدة ورفع حجم المدخرات والاستثمار وسـائل ضـرورية لكـي تـتمكن أفريقيـا مـن




 للناتج المحلي الإجمالي.

 1999، قُدر أنه سيكون من الضروري نمو الْناتج المحلي الإجمالي بنسبـة







 التمويل لا تزال اليوم مرتفعة كما كانت عليه الحال عام 1999 الحين

7 - 7 - وستكون للمدخرات والاستثمارات المحلية أهميـة بالغـة في تعبئـة المـوارد الماليـة المسـتدامة علـى المـدى








السنة (البنك الدولي 1 ال 1 الم). ويشكل الركود في هذين المؤشرين على مدى العشرين سنة الماضية سبباً ونتيجـة في











 توسيع القاعدة الضريبية.







 متزايدة.

79 - 79





 الخارجي لرفع مستوى القدرة التنافسية وتسريع التنوع الاقتصادي في أفريقيا.

- v.




فيما إذا كانت الالتزامات المالية المتعلقة بالمناخ ستكون كافية، وإذا كان سيتم الوفاء بهـا ومـا إذا كانـت البلـدان المستفيدة ستستخدمهـا على نحو يجذب المزيد من الاستنمارات.

- V1 التحديات هي أن محدودية الطاقة الضريبية المقترنة بالإدارة الضريبية غير الفعالة قد أعاقت في كثير من الأحيان







 وفعالية نظام التجارة العالمية مسائل تمثل عوائق مهـمة على درب المـي تعزيز تمويل التنمية الأفريقية.










 البلدان الأفريقية في الاستفادة من جميع المصادر المحتملة لتمويل النمو والتنمية.


## المسائل المطروحـة للمناقشة

1 الخاص الوطني يشارك بشكل فاعل في تمويل التنمية على المستويات الوطنية والإقليميـة والقاريـة؟

ץ - ما الذي ينبغي القيام به لضمان استخدام إيرادات الموارد الطبيعية بشكل فعال في تمويل مشاريع طويلـة الأجل، وتعزيز التنويع الاقتصادي في مختلف أنحاء القارة؟
r- كـ كـف يمكن لأفريقيا جذب كميات كبيرة من المدخرات والفوائض من الاقتصادات الصاعدة والناميــة وهـو المساهمة في إعادة التوازن للاقتصاد الكلي العالمي؟

E/ECA/COE/31/3
AU/CAMEF/EXP/3(VII)
Ye

؟- ما هي تدابير الدعم التي ينبغي اتخاذها للانتقال من فعالية المعونة إلى الععالية الإنمائية كما أكدت على ذلك الوثيقة الختامية للمنتدى الرفيع المستوى الرابع بشأن فعالية المعونة؟

African Development Bank, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations Development Programme and Economic Commission for Africa (2011). African Economic Outlook 2011. Addis Ababa and Paris.

African Union Commission (2011). Assembly/AU/Dec.348(XVI) "Decision on the Report of Heads of State and Government Orientation Committee (HSGOC) on New Partnership for Africa's Development (NEPAD) - Doc. Assembly/AU/7(XVI)". Addis Ababa.

Baseda, Hany, Yang Wang and John Whalley (2008). China's growing economic activity in Africa. Working Paper No. 14024. Cambridge, Massachusetts: National Bureau of Economic Research. Available from http://www.nber.org/papers/w14024.pdf.

Brautigam, Deborah (2010). The Dragon's Gift: The Real Story of China in Africa. Oxford: Oxford University Press.

Bulir Ales and A. Javier Hamann (2006). Volatility of Development Aid: From the Frying Pan into the Fire. International Monetary Fund Working Paper No. 06-65. Washington D.C.: International Monetary Fund. Available from www.imf.org/external/pubs/ft/wp/2006/wp/0665.pdf.

Cheru, Fantu and Cyril Obi, eds. (2010). The Rise of China and India in Africa: Challenges, Opportunities and Critical Interventions. London: ZED Books.

Escribano, Alvaro, J. Luis Guasch and Jorge Pena (2008). Impact of Infrastructure Constraints on Firm Productivity in Africa. Africa Infrastructure Country Diagnostic Working Paper. Washington, D.C.: World Bank.

Foster, Vivien and Cecilia Briceño-Garmendia, eds. (2009). Africa's Infrastructure: A Time for Transformation. Africa Infrastructure Country Diagnostic. Washington, D.C.: World Bank.

International Monetary Fund (2009). World Economic Outlook. Washington, D.C.
$\qquad$ (2010). World Economic Outlook 2010: Rebalancing Growth. Washington, D.C. pp. 2 \& 163.
__ (2011). G-20 Economic Outlook: Analysis and Perspectives. Washington D.C.
Korea Africa Economic Cooperation Conference (KOAFEC) (2011). The Fourth High-level Forum on Aid Effectiveness, Busan, South Korea, 29 November - 1 December 2011.

McCormick, Dorothy (2008). China \& India as Africa's New Donors: The Impact of Aid on Development. Review of African Political Economy, Issue 115, March.
McKinsey Global Institute (2010). Lions on the move: The progress and potential of African economies. McKinsey \& Co. Available from http://www.mckinsey.com/Insights/MGI/Research/Productivity Competitiveness and Growth/Lions on the move

Nnadozie, Emmanuel (2009). Harnessing Knowledge to Accelerate the Implementation of NEPAD. Paper presented at the First International Conference on African Digital Libraries \& Archives, Addis Ababa, July.

E/ECA/COE/31/3
AU/CAMEF/EXP/3(VII)
صفحة

Organisation for Economic Co-operation and Development (2011). OECD Economic Outlook, No. 90. Paris.

Radelet, Steven (2010). Emerging Africa: How 17 Countries are Leading the Way. Washington D.C.: Center for Global Development.

United Nations Conference on Trade and Development (2006). Economic Development in Africa: Doubling Aid, Making the Big Push Work. New York and Geneva: United Nations.
__ (2011). The Least Developed Countries Report 2011. New York and Geneva: United Nations.
$\qquad$ (2011). UNCTADstat Database. Available from http://unctadstat.unctad.org

United Nations Conference on Trade and Development/United Nations Industrial Development Organization (2011). Economic Development in Africa Report 2011. Fostering Industrial Development in Africa in the New Global Environment. New York and Geneva: United Nations.

United Nations Economic Commission for Africa (1999). Economic Report on Africa: The Challenges of Poverty Reduction and Sustainability. Addis Ababa.
$\qquad$ (2009). African Governance Report II 2009. Oxford: Oxford University Press.
___ (2010). A technological resurgence? Africa in the global flows of technology. ISSN No.: 2219-5580/2219-5599. Available from http://www.uneca.org/istd/tech_resurgence.pdf.
$\qquad$
Innovation
(2011). Proceedings of the second Science with Africa (SWA) Conference on Science, http://www.uneca.org/sciencewithafrica/swa2proceedings/swa2proceedings.pdf.

United Nations Economic Commission for Africa and African Union Commission (2007). Economic Report on Africa 2007: Accelerating Africa's Development through Diversification. Sales No. E.07.II.K.1.

## (2008). Assessing Progress in Africa towards the Millennium Development Goals. Addis

 Ababa: United Nations Economic Commission for Africa.(2009). Economic Report on Africa: Developing African Agriculture through Regional Value Chains. Sales No. E.09.II.K.2.
$\qquad$ (2010). Economic Report on Africa: Promoting high-level sustainable growth to reduce $\overline{\text { unemployment in Africa. Sales No. E.10.II.K.1. }}$
$\qquad$ (2011). Economic Report on Africa: Governing development in Africa - the role of the State in economic transformation. Sales No. E.11.II.K.1..

United Nations Economic Commission for Africa and Organisation for Economic Co-operation and Development (2011). The mutual review of development effectiveness in Africa: 2011 Interim Report. Paris: OECD.

United Nations Millennium Project (2005). Innovation: Applying Knowledge in Development. Task Force on Science, Technology and Innovation.

World Bank (2008). Implementing the Extractive Industries Transparency Initiative. Washington, D.C.
$\qquad$ (2011). Global Development Horizons 2011. Washington D.C.
D.C.
(2012). Doing Business 2012: Doing business in a more transparent world. Washington

